



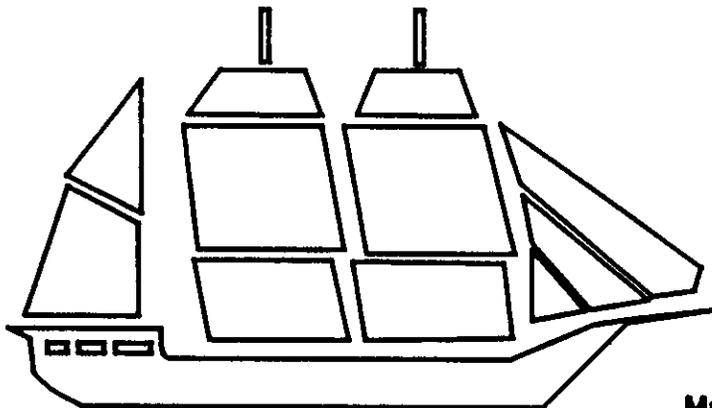
"LES GENS D'ICI"



sont fiers de vous présenter

## **LE SEA HORSE**

COMÉDIE DRAMATIQUE  
D'EDWARD J. MOORE  
TRADUCTION DE  
RENÉ DIONNE



Mars 1992

## MOT DE LA DIRECTION

Bonsoir et bienvenue! "Les gens d'ici" amorcent déjà leur troisième saison. Nous tenons à remercier les nombreuses personnes qui se sont impliquées avec nous à tous les niveaux. Ceux qui ont vécu l'expérience pourront témoigner comment ils étaient surpris des nombreux talents qu'ils se sont découverts. Venez vous joindre à votre troupe, tous sont bienvenus. Amusez-vous bien.

La direction

## ADMINISTRATION

Directrice... Aline Lafrance  
Assistant directeur... Robert Perron  
Secrétaire... Jean-Yves Rancourt

## L'ÉQUIPE

Mise en scène... Robert Perron  
Assistante à la mise en scène... Gilberte Sabourin  
Directrice de production... Aline Lafrance  
Publicité... Lisette Eamer  
Huguette D'Allaire  
Conception de décors... Gary Kitts  
René Lafrance  
Régie... Dominique Villemaire  
Photographie... Mike Logan  
Programmes... Aline Lafrance  
Jean-Yves Rancourt  
Accueil... Huguette Dallaire

LES COMÉDIENS  
Suzanne Roberts  
Claude Villemaire

Petit mot des comédiens...

C'est le rêve de ma vie ; Gertrude est un peu le reflet de moi-même. Et c'est avec le plus grand des plaisirs, que je vous emmène dans mon bar, faire le voyage de toute une vie.

Suzanne Roberts

UN HOMME DE THÉÂTRE ? NON, PAS DU TOUT.  
RIEN NE M'Y A PRÉPARÉ... ET POURTANT JE SUIS  
LÀ...

Malgré les imperfections du personnage et de son jeu, malgré les limites imposées par la mise en scène, le décor, le temps ou le vocabulaire, je vous souhaite de bien vivre ce court moment que nous passerons ensemble et de redécouvrir " les splendeurs et les misères " de la vie et de l'amour.

BONNE SOIRÉE...

BONNE VIE !!!

Claude Villemaire

UNE PERSONNE DE GRAND TALENT NOUS QUITTE...

Chère Suzanne,  
tu ne peux t'imaginer le vide que nous allons ressentir après ton départ autant pour ce que tu nous a donné dans le domaine du théâtre comme pour ce que tu nous a apporté comme AMIE. Tu dois nous quitter mais jamais ne seras-tu partie, car le souvenir de tes rires et parfois de tes pleurs sera toujours avec nous.

Aline Lafrance

MERCI A CETTE PIONNIÈRE DU THÉÂTRE FRANÇAIS A CORNWALL.  
MERCI POUR TON GRAND COEUR ET TA GRANDE TENACITÉ. MERCI  
POUR TON EXPÉRIENCE. MERCI POUR TON AMOUR DU THÉÂTRE.

---

Petit mot de la mise en scène...

Sur le port, une lumière, un abri, beaucoup de chaleur humaine persiste derrière la tempête d'émotions qui déferle chaque soir sur le public du "Sea Horse".

Bon vent !  
Robert Perron

Bonjour

je joue depuis longtemps... tous les jours... devant mes petits... à l'école primaire. Étant très jeune... dans une petite école de rang... je ne vivais que pour la séance de Noël. J'aime le théâtre non seulement comme spectatrice, mais dans tous ses enjeux, gestes, émotions, mimiques et tous les mots... surtout les mots. Je suis venue voir derrière les coulisses ce qui se passe... c'est tout.

Gilberte Sabourin

---

---

## SINCERES REMERCIEMENTS

- \* Ville de Cornwall
  - \* Karen Douglas-Cooper
  - \* Denise Levac - Proaction
  - \* Denise Lalande - Conseil de vie française
  - \* Mike Logan - Logan's Frames and photos
  - \* Office des affaires francophones
  - \* Restaurant Freddy's
  - \* St-Hubert BBQ
-